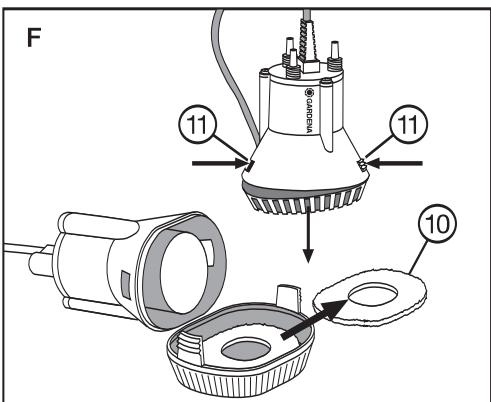
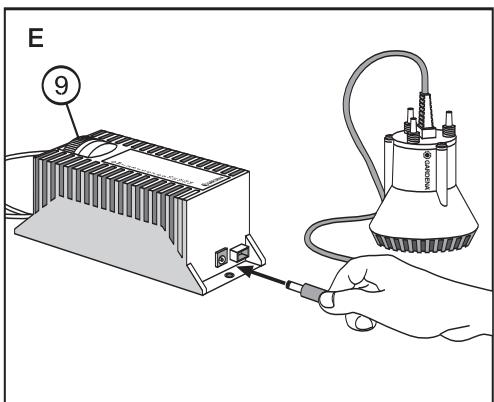
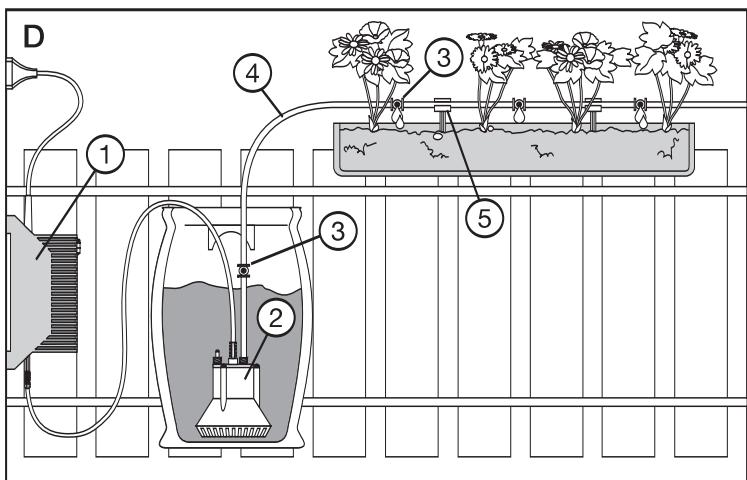
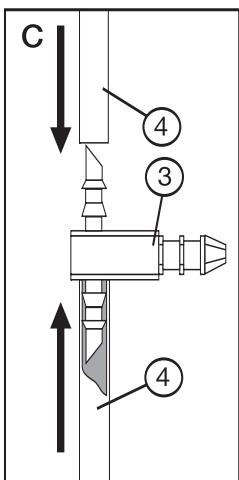
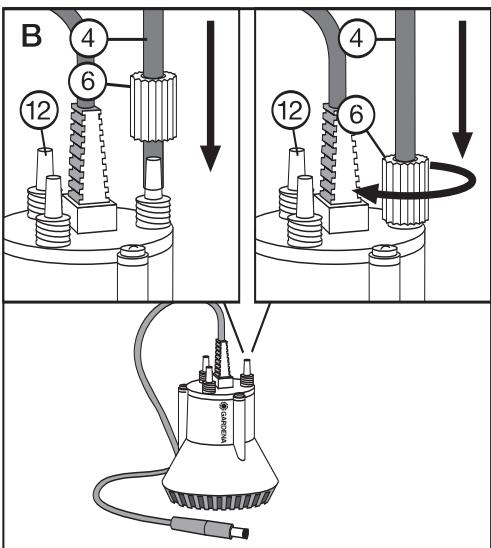
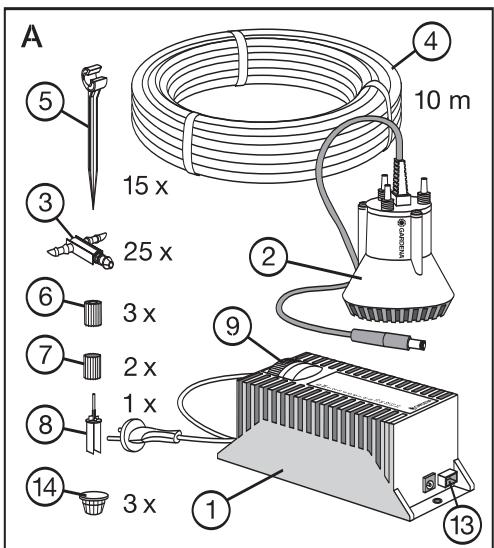


Art. 1407

<b>D</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Blumenkastenbewässerung
<b>GB</b>	<b>Operating Instructions</b> Flower Box Watering Set
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi</b> Arrosoir automatique balcons et terrasses
<b>NL</b>	<b>Instructies voor gebruik</b> Bloembakbesproeiingsset
<b>S</b>	<b>Bruksanvisning</b> Blomlådebevattning
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Idrokit per fioriere
<b>E</b>	<b>Manual de instrucciones</b> Riego para jardineras

<b>P</b>	<b>Instruções de utilização</b> Conjunto de rega para canteiros
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Automatycznej konewki do roślin balkonowych
<b>CZ</b>	<b>Návod k použití</b> Zavlažování květinových truhliků
<b>SK</b>	<b>Návod na použitie</b> Zavlažovanie dlhých kvetináčov
<b>H</b>	<b>Használati útmutató</b> Erkélyláda öntözés



**E**

**Antes del montaje y de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.**

**Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.**

Índice	Página
1. Datos técnicos	36
2. Indicaciones sobre el manual de instrucciones	36
3. Uso correcto	36
4. Funcionamiento del aparato	36
5. Preparación de la instalación	37
6. Instalación del sistema	37
7. Puesta en servicio	38
8. Mantenimiento, cuidados y almacenamiento	39
9. Fallos	39
10. Indicaciones para el uso correcto, indicaciones de seguridad	40
Garantía	67

**P**

**Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de montar e utilizar este Conjunto de rega para caneiros. Desdobre as páginas na capa interior para ler as instruções de manejo.**

Conteúdo	Página
1. Dados técnicos	41
2. Observações sobre as Instruções de manejo	41
3. Utilização correcta	41
4. Função do aparelho	41
5. Preparaçāo para a montagem	42
6. Montagem do sistema	42
7. Colocação em funcionamento	43
8. Manutenção, conservação e armazenamento	44
9. Falhas	44
10. Observações sobre a utilização correcta, regras de segurança	45
Garantia	67

**PL**

**Proszę przeczytać instrukcję obsługi konewki przed jej uruchomieniem.**

Treść	Strona
1. Dane techniczne	46
2. Wskazówki do instrukcji obsługi	46
3. Prawidłowe użytkowanie	46
4. Funkcje urządzenia	46
5. Przygotowanie do montażu	47
6. Montaż	47
7. Uruchomienie	48
8. Obsługa, konserwacja, przechowywanie	49
9. Zakłócenia	49
10. Wskazówki prawidłowego użytkowania/wskazówki bezpieczeństwa	50
Gwarancja	67

**CZ**

**Prosím, přečtěte si pozorně tento návod k použití před uvedením přístroje do provozu.**

**Při čtení odklopte titulní stranu. Tento návod pečlivě uschovejte.**

Obsah	Strana
1. Technické údaje	51
2. Upozornení k návodu k použití	51
3. Řádné používání	51
4. Funkce přístroje	51
5. Příprava k montáži	52
6. Montáz zařízení	52
7. Uvedení do provozu	53
8. Údržba, péče, skladování	54
9. Poruchy	55
10. Upozornění k řádnému používání / bezpečnostní upozornění	55
Záruka	68

**SK**

**Prosím, prečítajte si pozorné tento návod na použitie pred uvedením prístroja do prevádzky.**

**Pri čítaní odklopte titulnú stranu. Tento návod starostivo uschovajte.**

Obsah	Strana
1. Technické údaje	56
2. Upozornenie k návodu na použitie	56
3. Riadne používanie	56
4. Funkcie prístroja	56
5. Príprava na montáž	57
6. Montáž zariadenia	57
7. Uvedenie do prevádzky	58
8. Údržba, starostlivosť, skladovanie	59
9. Poruchy	60
10. Upozornenie k riadnemu používaniu / bezpečnostné upozornenia	60
Záruka	68

**H**

**Kérjük, üzembe helyezés előtt olvassa el figyelemesen a készülék használati útmutatóját. A használati útmutatót olvasása közben kérjük, hajtsa ki a borítót.**

Tartalomjegyzék	Oldal
1. Műszaki adatok	61
2. Megjegyzések a használati útmutatóhoz	61
3. Rendeltetésszerű használat	61
4. A készülék működése	61
5. Előkészületek az összeszerelés előtt	62
6. A berendezés összeszerelése	62
7. Üzembe helyezés	63
8. Karbantartás, ápolás, tárolás	64
9. Üzemzavar	65
10. Rendeltetésszerű használat / Biztonsági előírások	65
Garancia	68

# GARDENA zavlažování květinových truhlíků

## 1. Technické údaje

### Transformátor se spínacími hodinami

Zapouzdřený nízkonapěťový bezpečnostní transformátor s tepelnou ochranou pro vnitřní i vnější použití.  
Tepelná ochrana zabraňuje poškození přetížením a zkratem.

Vstupní napětí	230 V
Frekvence	50 / 60 Hz
Výstupní napětí	14 V --- (značka stejnoměrného proudu)
Výkon	30 VA
Max. teplota okolí	+ 40 °C
Třída ochrany	II
Sítový kabel (dodávaný)	2 m, typ H05-RNF

### Čerpadlo

Provozní napětí	14 V
Provozní proud (max.)	1,7 A
Max. tlak	1 bar
Max. průtok vody	180 l/h

## 2. Upozornění k návodu k použití

Toto je překlad původního německého návodu k použití.  
Prosím, pečlivě si přečtěte tento návod a dbejte upozornění v něm uvedených. Seznamte se na základě tohoto návodu s nastavovacími prvky, správným používáním a bezpečnostními upozorněními.

**⚠️ Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušenosťí a znalostí, pokud nejsou pod dohledem odpovědné osoby nebo jim nebyly dány pokyny týkající**

se použití výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nehrají.

## 3. Řádné používání

GARDENA zavlažování květinových truhlíků je určeno pro privátní používání doma a na zahradě. Nesmí se používat ve veřejných zařízeních, parcích, sportovištích, na ulicích a v zemědělství a lesnictví.

Dodržení návodu k použití, který je výrobcem připojen, je předpokladem správného používání přístroje.

Návod k použití obsahuje také podmínky pro provoz, údržbu a opravy.

## 4. Funkce přístroje

### 4.1 Rozsah dodávky (obr. A)

Jedno balení zavlažování květinových truhlíků obsahuje následující části:

- ① 1 transformátor s 13 volitelnými pevnými programy
- ② 1 ponorné čerpadlo (provozní napětí 14 V)

- ③ 25 řadových kapačů 2 l/h
- ④ 10 m rozdělovací trubky Ø 4,6 mm (3/16")
- ⑤ 15 držáků trubky Ø 4,6 mm (3/16")
- ⑥ 3 upevňovací objímky
- ⑦ 2 uzávěry (pro přípojku vody na čerpadlo)

- ⑧ 1 čisticí jehlu
- ⑯ 3 uzávěry (pro kapače)

## 4.2 Funkce zavlažování květinových truhlíků

Funkcí zavlažování květinových truhlíků je plně automatické, na vodovodní síti nezávislé zavlažování rostlin např. v truhlících. Máte možnost vybrat si z 13 pevných programů.

**Ideální** je použití jednoho kapače pro jednu rostlinu. Dodávaná sada umožňuje zavlažovat až 25 rostlin (za předpokladu, že se použije jeden kapač pro

jednu rostlinu) v 5 až 6 květinových truhlicích o délce 1 m, při odpovídajících rozestupech mezi květináči (celková délka rozdělovací trubky je 10 m).

**Upozornění:** Při zakoupení odpovídajícího příslušenství z GARDENA Micro-Drip-systému (rozdělovací trubka, držáky trubky a řadové kapače) je možné systém rozšířit až na 10 květinových truhlíků.

## Důležité upozornění:

Rozdělovací trubka musí být v tomto případě připojená na druhou přípojku na čerpadle. Celkem se může připojit max. 40 kapačů.

## 5. Příprava k montáži

### 5.1 Množství vody / zásobník

Dříve než začnete s montáží zařízení, je třeba zjistit spotřebu vody v určitém časovém období a tím i potřebnou velikost nádoby.

#### Příklad:

Chcete automaticky zavlažovat 2 květinové truhlíky každý se 4 rostlinami a tedy se 4 řadovými kapači po dobu 10 dnů jednou denně na 3 minuty. Každý řadový kapač dodá 2 l/h, t. j. 0,1 l za 3 minuty. Pro 8 řadových kapačů je potřebné denní množství 0,8 l. Na 10 dnů je tedy celkem potřeba 8 litrů vody. (Spotřeba vody zařízení při různých volitelných programech zjistíte v kapitole „Pevné programy transformátoru“).

#### Výsledek:

10-litrové vědro je v tomto případě jako zásobník vody dostačující.

**Upozornění:** Při použití nádoby s velkým objemem vody (např. 100 - 150 l a víc) byste měli dbát maximální hmotnostní zátěže Vašeho balkónu podle DIN 1055.

**Upozornění:** Je-li do zařízení zabudováno čidlo vlhkosti (např. GARDENA, č. v. 1188), pak probíhá zavlažování podle stavu vlhkosti v půdě.

To znamená, že pokud čidlo vlhkosti hlásí dostatečnou vlhkost půdy, nebude i přes nastavený interval zavlažování vpuštěna žádná voda (viz také návod k použití pro čidlo vlhkosti).

#### Při připojení GARDENA

dešťového senzoru (č.v. 1189) se zavlažování přeruší při náhlých srážkách. Připojení GARDENA dešťového senzoru má smysl jenom tehdy, když jsou květinové truhlíky vystaveny přirozeným dešťovým srážkám a nejsou umístěny pod střechou.

## 6. Montáž zařízení (obr. B-D)

### 6.1 Montáž zavlažovacího zařízení

Při montáži zavlažování květinových truhlíků postupujte následovně:

- Nasuňte upevňovací objímkou ⑥ na rozdělovací trubku ④; pak napojte rozdělovací trubku ④ na jednu ze tří přípojek vody ⑫ čerpadla a přisroubujte rozvodnou hadici pomocí upevňovací objímky podle obrázku B.

- Nepoužijete-li obě volné přípojky vody ⑫ čerpadla, pak na ně našroubujte uzávěry ⑦.

- Upozornění:** doporučujeme umístit první řadový kapač ③ přímo nad vodní hladinu nádoby. Tento kapač slouží k odvzdušňování zařízení a zabraňuje eventuálnímu vytěcení vody po odpojení zařízení, obzvláště u kapačů,

které jsou umístěny pod úrovní hladiny vody.

- Rozřízněte rozdělovací trubku ④ v místě instalace řadového kapače a nasuňte hadici až nadoraz na přípojně hrdlo řadového kapače (obr. C dole).
- Nasuňte druhé přípojné hrdlo řadového kapače ③ na konec volné rozdělovací trubky ④ (obr. C nahoře).

6. Označte si místa instalace všech ostatních řadových kapačů a nainstalujte je tak, jak je to popsáno v bodech 4. a 5.
  7. Zastraťte držák hadice ⑤ do vybraného místa v květinovém truhlíku a upevněte rozdělovací trubku ④ do nainstalovaných držáků (obrázek D).
- Tip:** doporučujeme vám naplánovat 3 držáky trubky na jeden květinový truhlík dlouhý 1 m.
8. Při použití GARDENA čidla půdní vlhkosti (č.v. 1188) je třeba jej zastrčit do jednoho ze zavlažovaných truhlíků, při připojení GARDENA dešťového senzoru (č.v. 1189) je potřeba jej umístit tak, aby byl vystaven

- (stejně jako květinové truhlíky) přirozeným dešťovým srážkám. V obou případech dbejte pokynů uvedených v návodu k použití pro GARDENA čidlo půdní vlhkosti resp. GARDENA dešťový senzor.
9. Volné připojné hrdlo posledního kapače uzavřete dodávaným uzávěrem ⑭.

## 6.2 Montáž zásobníku na vodu/úroveň hladiny (obr. D)

**Důležité!** Při výběru místa pro umístění nádoby s vodou bezpodmínečně dbejte na to, aby byla úroveň hladiny pod květinovým truhlíkem.

Tak zabráníte tomu, aby voda po ukončení zavlažování samočinně vytékla!

Pokud byste přece jen umístili květinové truhlíky pod úroveň hladiny vody, pak Vám doporučujeme umístit první řadový kapač přímo nad vodní hladinu nádoby. Tento kapač slouží k odvzdušňování zařízení a zabraňuje eventuálnímu vytečení vody.

## 7. Uvedení do provozu

### 7.1 Uvedení zařízení do provozu (obr. A / E)

Při uvedení zařízení do provozu postupujte následovně:

1. Naplňte zásobník minimálně potřebným množstvím vody.
2. Připojte čerpadlo na transformátor (obr. E).

#### **Upozornění:**

**! Používejte výhradně dodávaný GARDENA transformátor a nikdy nepřipojujte čerpadlo přímo na elektrickou síť !**

#### **Umístěte transformátor na stabilní, suché místo.**

3. Ponořte čerpadlo do nádoby s vodou.

**Pozor:** dbejte na to, aby čerpadlo stálo rovně na dně nádoby.

4. Používáte-li GARDENA čidlo půdní vlhkosti (č.v. 1188) resp. GARDENA dešťový senzor (č.v. 1189), připojte je k transformátoru do zdířky "Sensor" ⑬, obr. A.
5. Nastavte nastavovací kolečko ⑨ na pozici 0 a zastraťte zástrčku do elektrické zásuvky.
6. Nastavte na nastavovacím kolečku ⑨ transformátoru požadovaný zavlažovací program. Zařízení se uvede do chodu podle nastaveného zavlažovacího programu; zavlažování se opakuje podle nastaveného zavlažovacího programu (viz také bod 7.2).
7. Během činnosti čerpadla zkontrolujte, zda všechny spoje těsní.

**! Abyste zabránili poškození čerpadla, nikdy neprovozujte čerpadlo bez vody.**

## 7.2 Pevné programy transformátoru

Lze nastavit následující programy:

Pozice	Frekvence	Run Time	Popis	10 kapačů l/den
<b>0</b>	Off/Reset	–	Nezavlažuje se; zařízení je vypnuto	–
<b>M</b>	On	3 min.	Jednorázové zavlažování; délka trvání 3 minuty	1 l (jednorázově)
<b>1</b>	3. den	3 min.	Zavlažování každý 3. den na 3 minuty	1 l / 3. den
<b>2</b>	2. den	3 min.	Zavlažování každý 2. den na 3 minuty	1 l / 2. den
<b>3</b>	3. den	6 min.	Zavlažování každý 3. den na 6 minut	2 l / 3. den
<b>4</b>	2. den	6 min.	Zavlažování každý 2. den na 6 minut	2 l / 2. den
<b>5</b>	24 h	3 min.	Zavlažování každých 24 hodin na 3 minuty	1 l
<b>6</b>	8 h	1 min.	Zavlažování každých 8 hodin na 1 minutu	1 l
<b>7</b>	24 h	6 min.	Zavlažování každých 24 hodin na 6 minut	2 l
<b>8</b>	12 h	3 min.	Zavlažování každých 12 hodin na 3 minuty	2 l
<b>9</b>	8 h	3 min.	Zavlažování každých 8 hodin na 3 minuty	3 l
<b>10</b>	12 h	6 min.	Zavlažování každých 12 hodin na 6 minut	4 l
<b>11</b>	8 h	6 min.	Zavlažování každých 8 hodin na 6 minut	6 l
<b>12</b>	6 h	6 min.	Zavlažování každých 6 hodin na 6 minut	8 l
<b>13</b>	4 h	6 min.	Zavlažování každé 4 hodiny na 6 minut	12 l
<b>14</b>	Automaticky	–	Při připojení GARDENA čidla půdní vlhkosti (viz kap. „Provoz pomocí senzoru“)	

### 7.3 Provoz pomocí senzoru

Při zvoleném **programu 1 - 13** zabrání nebo přeruší připojené GARDENA čidlo půdní vlhkosti (č.v. 1188) naprogramované zavlažování v případě dostatečné vlhkosti půdy. Alternativně je možné připojit GARDENA dešťový senzor (č.v. 1189), který zabrání

zavlažování nebo jej přeruší při dešťových srážkách.

Při zvoleném **automatickém programu 14** se bude zavlažování zapínat a vypínat automaticky v závislosti na vlhkosti půdy. Zde je nutné připojit GARDENA čidlo půdní vlhkosti (č.v. 1188) a otočný

knoflík na čidle půdní vlhkosti nastavit na pozici 2 (viz také instrukce v návodu k použití pro čidlo půdní vlhkosti).

## 8. Údržba, péče, skladování

**⚠️ Pozor! Před započetím údržby vytáhněte zástrčku z elektrické sítě!**

**Čištění filtru (obr. F)**  
Čerpadlo pracuje velmi dlouho bez údržby.

Má zabudovaný filtr, který se musí po odstavení z provozu vyčistit – postupujte následovně:

- Zmáčkněte obě oranžová aretační tlačítka (11) a odejměte spodní část čerpadla (obr. F).

- Vyměte sítko (10) a propláchněte jej proudem čisté vody.
- Poté nasadte sítko zpět do sací patky.
- Sací patku se sítkem opět nasadte na čerpadlo. Dbejte přitom na správné zaklapnutí oranžových aretačních tlačítek.

**⚠️ Pozor! Šroubové spojení pláště čerpadla je zapečetěno. Práce na elektrické části smí provádět pouze servis GARDENA.**

Chraňte čerpadlo před mrazem. Skladujte čerpadlo a transformátor na suchém místě.



**Likvidace:**

(podle RL2002/96/EG)

Přístroj nelze přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí zlikvidovat odborně. Důležité pro Německo: přístroj zlikvidujte přes Vaše komunální likvidační středisko.

## 9. Poruchy

Porucha	Možná příčina	Odstranění
<b>Čerpadlo neběží</b>	Sítová zástrčka nebo zástrčka čerpadla nejsou správně zasunuty.	Zastrčte sítovou zástrčku do zásuvky resp. zástrčku čerpadla do pouzdra na transformátoru.
	Čidlo půdní vlhkosti / dešťový senzor hlásí vlhko.	Vyčkejte než čidlo půdní vlhkosti resp. dešťový senzor dostatečně oschne.
<b>Nečerpá se voda</b>	Prázdný zásobník.	Naplňte zásobník vodou.
	Sítko ⑩ čerpadla je znečištěné.	Vyčistěte sítko čerpadla (kap. 8.1).
<b>Zavlažovací cykly jsou chybné</b>	Nastavovací kolečko ⑨ transformátoru se nachází mezi 2 programy.	Nastavte kolečko do požadované pozice.
<b>Zařízení zavlažuje i po vypnutí čerpadla</b>	Řadové trysky leží pod úrovni hladiny vody v zásobníku.	Umístění zásobníku zvolte tak, aby úroveň hladiny vody V zásobníku ležela pod úrovní řadových kapačů; nainstalujte odvzdušňovací kapač.
V případě dalších poruch se obraťte, prosím, na servis GARDENA nebo zašlete vadný přístroj spolu s krátkým popisem závady (v případě záruční opravy také doklad o nákupu) přímo na některé z autorizovaných servisních míst.	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity	naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

## 10. Upozornění k rádnému používání / bezpečnostní upozornění

- ⚠ Používejte výhradně díly Original GARDENA, protože jinak nemůžeme zaručit funkčnost zařízení.**
- ⚠ Pravidelně kontrolujte kabel sítové přípojky transformátoru a spojovací kabel čerpadla, zda není poškozen. Zástrčka a kabel mohou být používány pouze v nezávadném stavu. V případě poškození sítového kabelu transformátoru nebo spojovacího kabelu čerpadla okamžitě vytáhněte sítovou zástrčku.**
- ⚠ Poškozené přípojné sítové kabely nelze u pouzdřených transformátorů vyměnit.**
- ⚠ Poškozený spojovací kabel čerpadla smí vyměňovat pouze servis GARDENA.**
- ⚠ Před zahájením všech prací na zavlažování květinových truhlíků vytáhněte zástrčku transformátoru z elektrické zásuvky.**
- ⚠ Čerpadlo se smí provozovat výhradně při bezpečném nízkém napětí 14 V ve spojení s GARDENA transformátorem s časovačem.**
- ⚠ Při přímém připojení na 230 V vzniká nebezpečí ohrožení života !**
- ⚠ Nenechávejte běžet čerpadlo nasucho.**

d. napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,

- urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.



## Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobok 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslávaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje pr odejcem ani třetí osobou.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

## Smluvní servisné střediska CZ:

NOBUR s.r.o.  
Průmyslová 14/1515  
110 00 Praha 10  
tel.: 242 405 291  
fax: 242 405 293  
email: servis@nobur.cz  
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner  
Vlárská 22  
627 00 Brno  
tel.: 731 150 017  
email.: prodej@egardena.cz  
www.egardena.cz

Milan Záhumenský - JIRAMI  
Lidická 18  
715 00 Ostrava-Vítkovice  
tel.: 596 615 037  
mobil.: 603 519 774  
fax: 595 626 557  
email.: jirami@seznam.cz  
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.  
Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel.: 416 715 511, 416 715 523  
fax: 416 739 115  
email.: info@kisplus.cz  
www.kisplus.cz



## Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvání 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vztahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečovaná dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslávaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani tretou osobou.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich vůči obchodníkovi příp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupu a popisom závady vyplatené na adresu servisu. Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené. Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

## Zmluvné servisné strediská SK:

T - L s.r.o.  
Fedinová 6 - 8  
851 01 Bratislava  
tel.: 02/63838971  
fax.: 02/63533312  
email.: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

Bohumil Herel - KOVO HEREL  
Pod Salašom 217  
958 01 Partizánske  
tel.: 387 492 327  
fax: 387 494 718  
email.: kovoherel@gmail.com

DAES, s.r.o.  
Košická 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
email.: servis@daes.sk  
www.daes.sk



## Garancia

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzáunk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtőkjékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérlelte meg a készülék javítását.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

<b>D EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichneter Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktsspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	<b>H EU azonossági nyilatkozat</b> Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalmazott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.	
<b>GB EU Certificate of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Bezeichnung des Gerätes: Blumenkastenbewässerung Description of the unit: Flower Box Watering Set Désignation du matériel : Arrosoir automatique balcons et terrasses Omschrijving van het apparaat: Bloembakbesproeiingsset Produktbeskrivning: Blomlädebevattnings Descrizione del prodotto: Idrokit per fioriere Descripción de la mercancía: Riego para jardineras Descrição do aparelho: Conjunto de rega para canteiros Opis urządzenia: Automatyckiej konewki do roślin balkonowych Označení přístroje: Zavlažování květinových truhlíků Označenie prístroja: Zavlažovanie dlhých kvetináčov A készülék megnevezése: Erkélyláda öntözés	
<b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	Art.-Nr.: Art. N°: Art. No.: Art. N°: Référence : Nr art.: 1407 Art. nr.: Č.výr: Art.nr.: Č.výr: Art.: Cikkszám:	
<b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgeslotene verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	EU-Richtlinien: Normativa UE: EU directives: Directrices da UE: Directives européennes : Dyrektywy UE: EU-richtlijnen: Smernice EU: EU direktiv: Smernice EU: Direttive UE: EU szabványok: 2006/42/EC 2006/95/EC 2004/108/EC 93/68/EC	
<b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Colocación del distintivo CE: Year of CE marking: Ano de marcação pela CE: Date d'apposition du marquage CE : Rok nadania znaku CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Rok přidělení značky CE: CE-Märkningsår: Rok pridelenia označenia CE: Anno di rilascio della certificazione CE: CE bejegyzés kelte: 1998	
<b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	CE Declaración de conformidad de la UE El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: CE bejegyzés kelte: 1998
<b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Colocación del distintivo CE: Year of CE marking: Ano de marcação pela CE: Date d'apposition du marquage CE : Rok nadania znaku CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Rok přidělení značky CE: CE-Märkningsår: Rok pridelenia označenia CE: Anno di rilascio della certificazione CE: CE bejegyzés kelte: 1998	
<b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Nиżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	Ulm, den 06.08.1998 Ulm, 06.08.1998 Fait à Ulm, le 06.08.1998 Ulm, 06-08-1998 Ulm, 1998.08.06. Ulm, 06.08.1998 Ulm, 06.08.1998 Ulm, 06.08.1998 Ulm, 06.08.1998 V Ulmu, dne 06.08.1998 Ulm, 06.08.1998 Ulm, 06.08.1998 Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Zplnomocněc Spinomocnenc Meghatálmazott	
<b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která nám nebyla od souhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.	Ulm, den 06.08.1998 Ulm, 06.08.1998 Fait à Ulm, le 06.08.1998 Ulm, 06-08-1998 Ulm, 1998.08.06. Ulm, 06.08.1998 Ulm, 06.08.1998 Ulm, 06.08.1998 Ulm, 06.08.1998 V Ulmu, dne 06.08.1998 Ulm, 06.08.1998 Ulm, 06.08.1998 Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Zplnomocněc Spinomocnenc Meghatálmazott	
<b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že dalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do pre výrobky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných standardev Európskej únie a standardev špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsohlásené, stráca toto vyhlásenie platnosť.	 Thomas Heini Vice President	

<b>Deutschland / Germany</b> GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	<b>China</b> Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	<b>Georgia</b> ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	<b>Mexico</b> AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icomejo@afosa.com.mx	<b>Slovak Republic</b> Husqvarna Česko s.r.o. Tříkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinika: 800 154 044 servis@cs.sks.husqvarna.com
<b>Albania</b> COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Korda 1000 Tirana	<b>Colombia</b> Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@gardena.com.co	<b>Great Britain</b> Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@husqvarna.co.uk	<b>Moldova</b> Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chișinău	<b>Slovenia</b> Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01-09 consumer.service@husqvarna.at
<b>Argentina</b> Husqvarna Argentina S.A. Av del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ar.husqvarna.com	<b>Greece</b> HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε. Yir/α πα Ηφαιστου 33A Bl. Πε. Κοριόπη 194 00 Κοριόπη Αττικής V.A.T. EL094094640 Phone: (+30) 210 66 2025 info@husqvarna-consumer.gr	<b>Netherlands</b> GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	<b>Neth. Antilles</b> Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curacao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	<b>South Africa</b> Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6 Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
<b>Armenia</b> Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	<b>Costa Rica</b> Compania Exim Euroiberamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@acsca.co.cr	<b>Hungary</b> Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevszolglat@husqvarna.hu	<b>Iceland</b> Ó. Johnson & Kaaber fungsunila 1 110 Reykjavík ooj@jk.is	<b>Spain</b> Husqvarna España S.A. C/Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
<b>Australia</b> Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@husqvarna.com.au	<b>Croatia</b> SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	<b>Croatia</b> Med Marketing 17 Digeni Afraka Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	<b>Ireland</b> Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@husqvarna.co.uk	<b>Norway</b> GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kleverveien 6 1540 Vestby info@gardena.no
<b>Austria / Österreich</b> Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01-09 consumer.service@husqvarna.at	<b>Czech Republic</b> Husqvarna Česká s.r.o. Tříkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinika: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	<b>Cyprus</b> Husqvarna Italia S.p.A. Via Como 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	<b>Italy</b> Husqvarna Italia S.p.A. Via Como 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	<b>Suriname</b> Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofix@srt.net Pobox: 2006 Paramaribo Suriname – South America
<b>Azerbaijan</b> Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	<b>Denmark</b> GARDENA/Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	<b>Dominican Republic</b> BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserobles@claro.net.do	<b>Japan</b> KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannocy Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishihara@kaku-ichi.co.jp	<b>Sweden</b> Husqvarna AB S-561 82 Huskvarna info@gardena.se
<b>Belgium</b> GARDENA Belgium NV/SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 720 92 12 Mail: info@gardena.be	<b>Denmark</b> GARDENA/Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	<b>Dominican Republic</b> BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserobles@claro.net.do	<b>Poland</b> Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardenia@husqvarna.com.pl	<b>Switzerland / Schweiz</b> Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 0 848 800 464 info@gardena.ch
<b>Bosnia / Herzegovina</b> SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Žešanji	<b>Denmark</b> GARDENA/Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	<b>Italy</b> Husqvarna Italia S.p.A. Via Como 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	<b>Japan</b> KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannocy Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishihara@kaku-ichi.co.jp	<b>Turkey</b> GARDENA Dost Dış Ticaret Mümessili A.Ş. Sanayi Çad. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
<b>Brazil</b> Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br@husqvarna@ husqvarna.com.br	<b>Ecuador</b> Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel.: (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	<b>Kazakhstan</b> LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayev Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 002 Kostanay	<b>Kyrgyzstan</b> Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	<b>Ukraine / Україна</b> TOB „Хускварна“ вул. Васильківська, 34, офіс 204-р 03022, Київ Tel.: (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
<b>Canada / USA</b> GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardena.ca	<b>Estonia</b> Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Avakju küla Rae vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt.ejt@husqvarna.ee	<b>Finland</b> Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lauttarehankatu 8 B/PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	<b>Lithuania</b> UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	<b>Uruguay</b> FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel.: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
<b>Chile</b> Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	<b>France</b> GARDENA France Immeuble Exposial 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Bambanières, B.P. 99 F-92223 GENNEVILLIERS cedex	<b>France</b> GARDENA France Immeuble Exposial 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Bambanières, B.P. 99 F-92223 GENNEVILLIERS cedex	<b>Luxembourg</b> Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	<b>Russia</b> ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04
<b>Temuco, Chile</b> Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441	<b>Finland</b> Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lauttarehankatu 8 B/PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	<b>Finland</b> Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lauttarehankatu 8 B/PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	<b>Serbia</b> Domet d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 11 48 88 12 miroslav.jejina@domet.rs	<b>Singapore</b> Hy - Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyang@hyray.com.sg
<b>70</b>				1407-20.960.10/0213 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com